

Flash

Спалах

Вспышка

Használatbavélteli útmutató/Ghid de inițiere/

Startvejledning/Поčáteční instrukce/Aloitusopas/Počínání із початку роботи/Руководство по началу работы

Használatbavélteli útmutató/Ghid de inițiere/Startvejledning/Поčáteční instrukce/Aloitusopas/Počínání із початку роботи/Руководство по началу работы

Használatbavélteli útmutató/Ghid de inițiere/Startvejledning/Поčáteční instrukce/Aloitusopas/Počínání із початку роботи/Руководство по началу работы

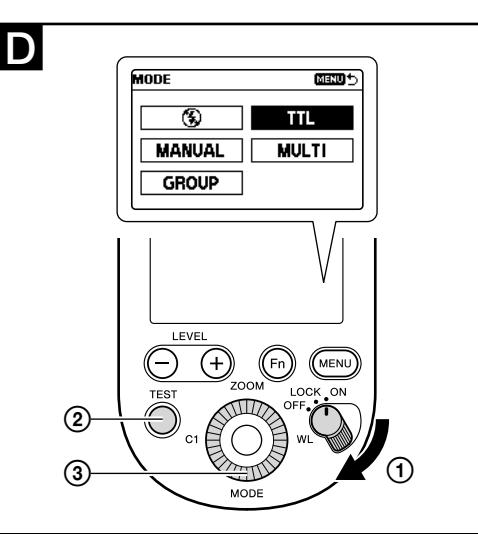
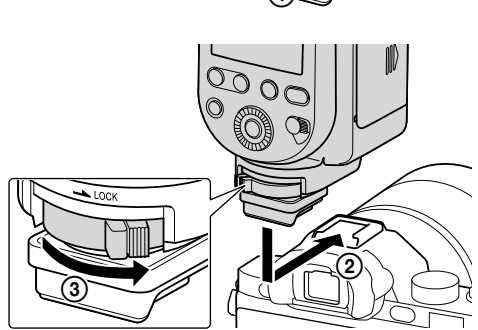
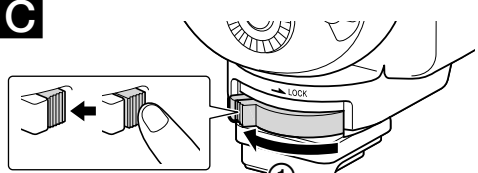
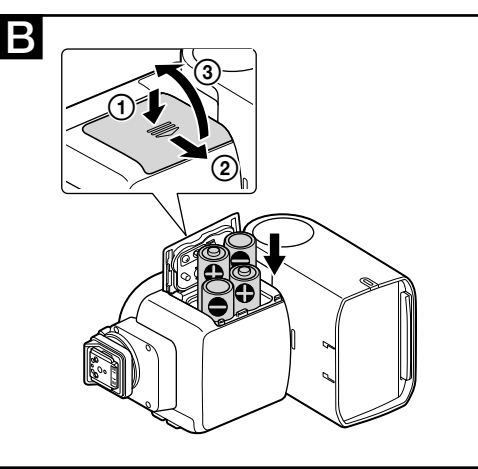
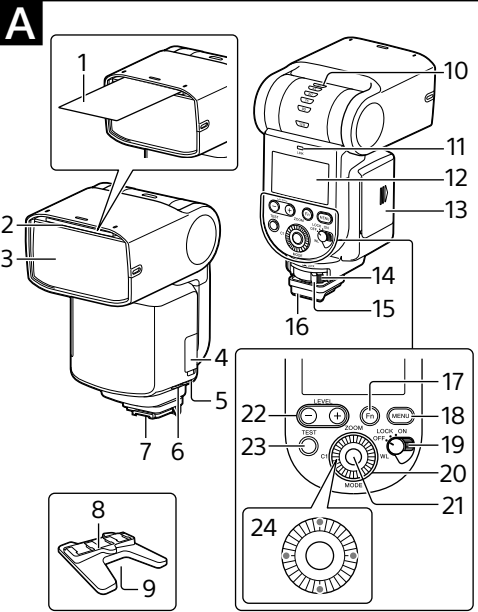
Multi Interface Shoe

HVL-F60RM2


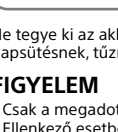
HVL-F60RM2

© 2021 Sony Corporation
Printed in China
https://www.sony.net/ 5031735210

HVL-F60RM2



Magyar

A termék kézikönyve	
	A termék használatáról további tudnivalókat a „Sügőútmutató” talál (webes kézikönyv).
	„Sügőútmutató” (Webes kézikönyv) http://rd1.sony.net/help/ilc/1730/h_zz/

Ne tegye ki az akkumulátorokat túlzott hőnek, például napfénytnek, tűznek vagy hasonlónak.

FIGYELEM

• Csak a megadott típusú akkumulátor/elemet használja. Ellenkező esetben káros, tűz vagy sérülés keletkezhet.

• A használt elemeket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Használatra vonatkozó megjegyzések

Ez a vaku a Sony cserélhető objektívú digitális fényképezőgépekkel vagy a hagyományos több illesztőfelületű vakusínnel felszerelt Sony digitális fényképezőgépekkel együtt használható.

Használat előtt frissítse a fényképezőgép szoftverét a legfrissebb verzóra.

• Az egységgel kompatibilis fényképezőgép-modelleket az alábbi webhelyen találhatja: https://www.sony.net/dics/f60rm2/

Megjegyzés

• Miután eltávolította a vakut a fényképezőgépről, mindig helyezze fel a konnektorvédő kupakot a több illesztőfelületű talpra, hogy védje az érintkezőt.

TTL vakus fényképezés

A vaku funkcióiról és beállításairól további részleteket a Sügőútmutatóban olvashat.

- Állítsa a vaku áramellátás kapcsolóját „ON” helyzetbe.** (Ⓛ)
 - A vaku áramforrásának bekapcsolásakor a vaku tölteni kezdi magát. Ha a vaku teljesen feltöltődött, a TEST gomb (Ⓞ) narancssárga fényel viágítania kezd.
- A MODE gomb (Ⓞ) megnyomásával a vezérlőkerék elforgatásával válassza ki a [TTL] értéket.**
- A fényképezőgép exponáló gombja megnyomásával készítsen egy felvételt.**
 - A LEVEL -/+ gomb megnyomásával megváltoztathatja a vaku korrekciós értékét (beállíthatja a vaku teljesítményszintjét).

Vezeték nélküli vakus fényképezés (rádiós vezeték nélküli kommunikáció segítségével)

Ha rádióvezérelt vezeték nélküli vakus fényképezést kíván végezni a vakuvál, a jelen vakum kívül egy másik vakut is kell használnia, amely támogatja a rádióvezérelt vezeték nélküli kommunikációt, és ezeket párosítania kell egymással. További tudnivalókat a Sügőútmutatóban talál.

Műszaki adatok

Méreték (Kb.)	78,1 mm × 143,1 mm × 104,6 mm (Szé/Mé/Mé)
Tömeg (Kb.)	439 g (elemek nélkül)
Tápellátás	6 V=
Ajánlott elemek	Négy LR6 (AA méretű) alkáli elem <p>Négy AA méretű újratölthető nikkel-fémhidrid akkumulátor</p>


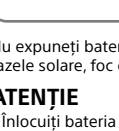
A csomag tartalma

Vaku (1), Konnektorvédő kupak (felszerelve) (1), Por- és nedvességálló csomagolás (felszerelve) (1), Miniólvány (1), Tok (1), Visszaverő adapter (1), Színszűrő (sárga) (1), Színszűrő (zöld) (1), Tasak (1), Nyomatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

„Multi Interface Shoe” a Sony Group Corporation védjegye.

Română

Despre manualul acestui produs	
	Pentru detalii privind utilizarea produsului, consultați „Ghid de asistență” (manualul online).
	„Ghid de asistență” (manual online) http://rd1.sony.net/help/ilc/1730/h_zz/

• Nu expuneți bateriile la căldură excesivă, precum cea generată de razele solare, foc etc.

ATENȚIE

• Înlocuiți bateria numai cu o baterie de tipul specificat. În caz contrar, se pot produce izbucniri, incendii sau leziuni personale.

• Aruncați bateriile uzate conform instrucțiunilor.

Note privind utilizarea

Această unitate de blit poate fi utilizată în combinație cu camere digitale Sony cu obiectiv interschimbabil sau camere foto Sony ce dispun de talpă cu interfață multiplă obișnuită. Actualizați software-ul camerei dvs. la cea mai nouă versiune înainte de utilizare.

• Pentru modele de cameră compatibile cu această unitate, vizitați site-ul de la adresa: https://www.sony.net/dics/f60rm2/

- Pentru modele de cameră compatibile cu această unitate, vizitați site-ul de la adresa: https://www.sony.net/dics/f60rm2/
- Consultați instrucțiunile de utilizare ale acestei unități și instrucțiunile camerei dvs.
- Pentru a evita riscul de incendiu sau electrocutare, respectați următoarele indicații:
 - Nu dezamasați vaku modificată această unitate.
 - Nu utilizați această unitate cu mâinile umede.
 - Nu permiteți pătrunderea apei sau materilor străine (metal, substanțe inflamabile etc.) în această unitate.
 - Nu utilizați această unitate într-un loc expus împorșărilor cu apă, umidității ridicate, prafului, vaporilor de ulei și aburului.
- Dacă această unitate este utilizată cu produse de la alți producători, performanța sa poate fi afectată, putându-se produce accidente sau defecțiuni.
- Pentru a evita riscul de deteriorare sau defecțare, respectați următoarele indicații:
 - Această unitate este un echipament de precizie. Nu scăpați sau loviți unitatea, și nici nu permiteți să fie supusă unui impact fizic puternic.
 - Nu atingeți contactele electrice din această unitate cu mâinile goale.
 - Nu utilizați și nu depozitați această unitate într-un loc cu temperaturi ridicate și umiditate.
 - Atunci când folosiți unitatea în aer liber, feriiți-o de expunerea la ploaie sau apă de mare.
- Pentru inspecția pe interior și repararea acestei unități, contactați distribuitorul Sony sau centrul de service local autorizat Sony.
- Manipulați această unitate cu grijă pentru a evita riscul de a o scăpa sau de a expune la lichid.
- Pentru a evita defecțiunile, nu folosiți această unitate de blit în combinație cu unități de blit disponibile în comerț care au:
 - peste 250 V
 - polaritate inversată
- Acest produs (inclusiv accesoriile) conține unu sau mai mulți magneti care pot interfera cu stimulatoarele cardiace, surtintele ventriculo-peritoneale programabile pentru tratarea hidrocefaliei sau alte dispozitive medicale. Nu amplasați acest produs în apropierea persoanelor care utilizează astfel de dispozitive medicale. Solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza acest produs dacă folosiți astfel de dispozitive medicale.

A Identificarea pieselor

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Panou de reflexie | 14 Buton eliberare |
| 2 Panoul larg incorporat | 15 Manetă de blocare |
| 3 Tubul blițului | 16 Capac rezistent la umiditate și praf |
| 4 Terminal multi/micro USB | 17 Butonul Fn (funcții) |
| 5 Bornă de sincronizare | 18 Butonul MENU |
| 6 Bornă intrare c.c. | 19 Comutatorul de alimentare |
- Dacă selectați „LOCK”, puteți dezactiva butonul rotativ și butoanele de pe unitatea de blit pentru a preveni acționarea neintenționată.
- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 20 Butonul rotativ | 21 Butonul central |
| 22 Butonul LEVEL -/+ | 23 Butonul TEST |
| 12 Panou LCD | 24 Butoane direcționale |
| 13 Ușă compartiment baterii | |

B Introducerea bateriilor

În unitatea de blit se poate utiliza un set dintre următoarele:

• Patru baterii alcaline tip AA

• Patru baterii din nichel-hidruură metalică (Ni-MH) reincărcabile, tip AA

- Introducerei bateriile în compartimentul aferent conform indicațiilor (Ⓛ, Ⓞ). (Ⓛ, Ⓞ) arată direcția bateriilor.)

Notă

• Înainte de a utiliza baterii nichel-hidruură metalică reincărcabile, nu uitați să încărcați complet bateriile cu încărcătorul specificat.

• Ne folosiți baterii litiu-ion în această unitate de blit, deoarece ele pot reduce performanțele unității de blit.

C Fixarea unității de blit la cameră

- Aduceți comutatorul de alimentare de pe unitatea de blit în poziția „OFF”.
- Apăsați și țineți apăsat butonul de eliberare și rotiți maneta de blocare în sensul opus marcajului „LOCK”. (Ⓞ)
- Scoați capucul de protecție pentru conector din unitatea de blit și capucul de talpă din cameră.
- Dacă blițul integrat din cameră este ieșit în afară, introduceți-l înapoi.

- Introducerei piciorul cu interfață multiplă al unității de blit în talpa cu interfață multiplă din cameră. (Ⓞ)
- Nu uitați să împingeți piciorul în direcția săgeții până ce piciorul este fixat.

- Rotiți maneta de blocare către „LOCK” până ce se oprește la capătul din dreapta (Ⓞ) pentru a fixa unitatea de blit la cameră.

Decuplarea unității de blit de la cameră

Operați ma întai alimentarea unității de blit. Apăsați și mențineți apăsat butonul eliberare, rotiți maneta de blocare în sensul opus marcajului „LOCK”, apoi glisați unitatea din talpa cu interfață multiplă.

Notă

• Odăta ce ați scos unitatea de blit din cameră, nu uitați să fixați capucul de protecție pentru conector la piciorul cu interfață multiplă pentru a-i proteja borna.

D Fotografierea cu bliț TTL

Pentru detalii despre funcțiile și setările unității cu blit, consultați Ghidul de asistență.

- Aduceți comutatorul de alimentare de pe unitatea de blit în poziția „ON”. (Ⓞ)
 - Când porniți alimentarea acestei unități de blit, unitatea de blit începe să se încarce. Când unitatea de blit este complet încărcată, butonul TEST (Ⓞ) se aprinde în portocaliu.
- Apăsați butonul MODE (Ⓞ) și rotiți butonul rotativ pentru a selecta [TTL].
- Apăsați butonul declanșator de pe cameră pentru a face o fotografie.
 - Puteți apăsa butonul LEVEL -/+ pentru a schimba valoarea de compensare a blițului (reglarea nivelului puterii blițului).

E Fotografierea cu bliț fără fir (prin comunicații radio)

Pentru a efectua fotografii cu blițul radio fără fir din unitatea de blit, aveți nevoie de o altă unitate de blit care să accepte comunicațiile fără fir prin radio pe lângă această unitate de blit, iar acestea trebuie să fie asociate. Pentru detalii, consultați Ghidul de asistență.


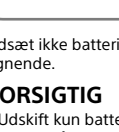
Specificații

Dimensiuni	78,1 mm × 143,1 mm × 104,6 mm (l/t/r/a) (aprox.)
Greutate (aprox.)	439 g (exclusiv baterii)
Alimentare	6 V c.c.
Baterii recomandate	Patru baterii alcaline LR6 (tip AA) <p>Patru baterii din nichel-hidruură metalică reincărcabile, tip AA</p>
Articole incluse	Unitate de blit (1), <p>Capac de protecție pentru conector (atașat) (1), <p>Capac rezistent la umiditate și praf (atașat) (1), <p>Ministativ (1), Carcasă (1), <p>Adapter de reflexie (1), <p>Filtru de culoare (galben) (1), <p>Filtru de culoare (verde) (1), <p>Geantă (1), <p>Documentație imprimată</p></p></p></p></p></p></p></p>

Conceptia și specificatiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

„Multi Interface Shoe” este marcă comercială a Sony Group Corporation.

Dansk

Om vejledningen til dette produkt	
	Se ”Hjælpevejledning” (webvejledning) angående detaljer om brug af produktet.
	”Hjælpevejledning” (webvejledning) http://rd1.sony.net/help/ilc/1730/h_zz/

Udsæt ikke batterierne for høj varme, f.eks. sollys, åben ild eller lignende.

FORSIGTIG

• Udskift kun batterier med den angivne type. I modsat fald kan der opstå brud, brand eller ske personskade.

• Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

Bemærkninger om brug

Denne blitzenhed kan anvendes sammen med digitalkameraer fra Sony med udskefteligt objektiv, eller digitale stillbildekameraer fra Sony som er udstyret med en traditionel Multinterfacese. Opdater softwaren på dit kamera til den seneste version inden brug.

• Angående kameramodeller, som er kompatible med denne enhed, skal du besøge websiden på: https://www.sony.net/dics/f60rm2/



• Se betjeningsvejledningen til denne enhed samt betjeningsvejledningen til dit kamera.

• For at undgå risikoen for en brand eller et elektrisk stød skal du være opmærksom på følgende:

– Adskil hver endr ikke denne enhed.
– Rør ikke ved denne enhed med våde hænder.
– Forhindr indtrængen af vand eller fremmedlegemer (metal, brændbare substanser osv.) i denne enhed.
– Brug ikke denne enhed på et sted udsat for vandspøjt, høj luftfugtighed, støv, olieadamp og vanddamp.
• Brug af enheden med produkter fra andre producenter kan muligvis påvirke dens ydelse og medføre uheld eller funktionsfejl.
• For at undgå risikoen for beskadigelse eller funktionsfejl skal du være opmærksom på følgende:
– Denne enhed er et præcisionsinstrument. Tab ikke enheden, stød den ikke og udsæt den ikke for kraftigt fysisk tryk.
– Rør ikke ved de elektriske kontakter på denne enhed med bare hænder.
– Anvend eller opbevar ikke denne enhed på et sted udsat for høje temperaturer og luftfugtighed.
– Når du anvender enheden udendørs, skal du sørge for, at enheden ikke udsættes for regn eller havvind.

• Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-serviceafdeling.

• Vær forsigtig med håndteringen af denne enhed for at undgå risikoen for at tabe den og udsæt den ikke for væske.

• For at undgå funktionsfejl skal du ikke anvende denne enhed blitzenhed sammen med nogen som helst kommercielt tilgængelige blitzenheder med:
– over 250 V
– omvendt polaritet

• Denne enhed er designet til at være modstandsdygtig over for støv og fugt, men den er ikke vandtæt eller stønættet. Når du anvender produktet under regnfulde forhold, skal du ikke lade produktet blive vådt.

• Hold blitzrøret rent. En beskidt blitzrørsoverflade kan muligvis forårsage varmeskade, hvilket kan medføre rygulykkel og iver brandsår. Anvend en blød klud eller lignende til at rengøre blitzrøret med.

• Dette produkt (inklusive tilbehør) indeholder magnet(er), som muligvis kan interferere med pacemakere, programmerbare shuntventiler til hydrocephalusbehandling eller andet medicinsk udstyr. Placer ikke dette produkt i nærheden af personer, som anvender sådan medicinsk udstyr. Konsulter din læge inden du anvender dette produkt, hvis du anvender nogen former for sådan medicinsk udstyr.

A Identificering af delene

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 Bounce-plade | 14 Frigørelsesknap |
| 2 Indbygget vidvinkelpanel | 15 Låsegreb |
| 3 Blitzrør | 16 Støv- og fugtresistent dæksel |
| 4 Multi/Mikro-USB-terminal | 17 Fn (funktion)-knap |
| 5 Synchroniseringsterminal | 18 MENU-knap |
| 6 DC IN-terminal | 19 Tænd/sluk-kontakt |
- Tilslut den eksterne batteriadapter (medfølger Ved at vælge ”LOCK” kan du deaktivere kontrolhjulet og knapperne på blitzenheden for at forhindre utilsigtede betjeninger.
- | | |
|--|--------------------|
| 9 Butonul-indikator (øverste/ nederste vinkel) | 20 Kontrolhjul |
| 11 LMK-lampe | 21 Midterknap |
| 12 LCD-panel | 22 LEVEL-knap -/+ |
| 13 Dæksel til batterierum | 23 TEST-knap |
| | 24 Retningsknapper |

B Isætning af batterier

Blitzenheden kan anvende et sæt af de følgende:

• Fire alkaliebatterier i AA-størrelse

• Fire genopladelige nikkelmetalhydridbatterier (Ni-MH) i størrelse AA

- Sæt batterierne ind i batterikammeret som illustreret (Ⓛ, Ⓞ). (Ⓛ, Ⓞ) angiver batteriernes retning.)

Bemærk

• Inden du anvender genopladelige nikkelmetalhydridbatterier skal du sikre dig, at batterierne er ladet helt op med den specificerede batterioplader.

• Brug ikke litium-ion-batterier i denne blitzenhed eftersom de muligvis kan forhindre blitzenheden i at give en fuld ydelse.

C Montering af blitzenheden til et kamera

- Drej tænd/sluk-kontakten på blitzenheden hen på ”OFF”.
- Tryk og hold på frigørelsesknappen og drej låsegrebet væk fra ”LOCK”. (Ⓞ)
- Afmonter stikbeskyttelsesdækslet fra blitzenheden og skodækslet fra kameraet.
 - Hvis den indbyggede blitz på kameraet er skubbet op, skal du trykke den ned.
- Sæt Multi-interfacefoden på blitzenheden ind i Multi-interfacefoden på kameraet. (Ⓞ)

- Drej låsegrebet mod ”LOCK” indtil det stopper yderste højre (Ⓞ) for at fastgøre blitzenheden på kameraet.

For at fjerne blitzenheden fra kameraet

Sluk først for strømmen på blitzenheden. Tryk og hold på frigørelsesknappen, drej låsegrebet væk fra ”LOCK” og skub derefter enheden ud af Multi-interfacefoden.

Bemærk

• Når først du har fjernet blitzenheden fra kameraet, skal du sørge for at fastgøre stikbeskyttelsesdækslet til Multi-interfacefoden for at beskytte dens terminal.

D TTL-blitzfotografering

For detaljer om funktionerne og indstillingerne af blitzenheden skal du se Hjælpevejledningen.

- Drej tænd/sluk-kontakten på blitzenheden hen på ”ON”. (Ⓛ)
 - Når du tænder for strømmen på denne blitzenhed, begynder blitzenheden at oplade af sig selv. Når blitzenheden er ladet fuldt op, lyser TEST-knappen (Ⓞ) orange.
- Tryk på MODE-knappen (Ⓞ) og drej på kontrolhjulet for at vælge [TTL].
- Tryk på udløserknappen på kameraet for at tage et billede.
 - Du kan trykke på LEVEL-knap -/+ for at ændre blitzkompensationsværdien (justere blitzzeffektiviteten).

E Trådløs blitzfotografering (med trådløse kommunikatorer via radiobølger)

For at udføre trådløs blitzfotografering via radiobølger med blitzenheden behøver du en anden blitzenhed, som understøtter trådløse kommunikatorer via radiobølger, udover denne blitzenhed, og du skal parre dem sammen. Se Hjælpevejledning angående detaljer.

Specifikationer

Mål (ca.)	78,1 mm × 143,1 mm × 104,6 mm (B/H/D)
Vægt (ca.)	439 g (uden batterierne)
Strømkrav	6 V jævnstrøm


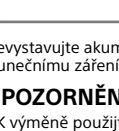
Anbefalede batterier
Fire LR6 (AA-størrelse) alkaliebatterier
Fire størrelse AA genopladelige nikkelmetalhydridbatterier

Medfølgerne
Blitzenhed (1), Stikbeskyttelsesdækslet (monteret) (1), genstande
Støv- og fugtresistent dæksel (monteret) (1), Ministativ (1), Hyster (1), Bounceadapter (1), Farverfilter (gul) (1), Farverfilter (grønt) (1), Pose (1), Træktilt (1), Dokumenter

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

”Multi Interface Shoe” er et varemærke tilhørende Sony Group Corporation.

Český

O příručce pro tento přístroj	
	Podrobné informace o použití výrobku viz „Uživatelská příručka” (webový manuál).
	„Uživatelská příručka” (webový manuál) http://rd1.sony.net/help/ilc/1730/h_zz/

Neinstalujte akumulátory nadměrnému teple, jako např. slunečnicní záření, ohni a podobně.

• K výměně použijte pouze akumulátor uvedeného typu. Jinak může dojít k prasknutí, požáru nebo zranění.

• Použité baterie zlikvidujte podle pokynů.

UPOZORNĚNÍ

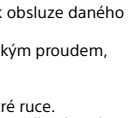
• K výměně použijte pouze akumulátor uvedeného typu. Jinak může dojít k prasknutí, požáru nebo zranění.

• Použité baterie zlikvidujte podle pokynů.

Poznámky k použití

Tuto bleskovou jednotku lze používat společně s digitálními fotoaparáty s výměnnými objektivy Sony nebo digitálními fotoaparáty Sony, které jsou způsobilé klasickou patičí Multi Interface. Před použitím si aktualizujte software ve fotoaparátu na nejnovější verzi.

• Informace o modelech fotoaparátů kompatibilních s touto jednotkou viz webová stránka na adrese: https://www.sony.net/dics/f60rm2/



• Viz návod k obsluze této jednotky a viz návod k obsluze daného fotoaparátu.

• Aby neznikla rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující pokyny:
– Tento přístroj nepoužívejte ani neupravujte.
– Tuto jednotku nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.
– Zabráňte vniknutí vody nebo cizích látek (kovu, hořlavých látek atd.) do tohoto přístroje.
– Nepoužívejte tuto jednotku na místech, kde hrozí postřikání vodou, na místech s vysokou vlhkostí, s hnojným výskytlem prachu, olejovým výparů a páry.
– Použijte této jednotky s produkty jiných výrobců může negativně ovlivnit její výkon a tím způsobit nehody či chybnou funkci.
• Abyste se vyhnuli riziku poškození nebo poruchy, dodržujte následující:
– Tato jednotka je přesným zařízením. Proto nesmíte jednotku vystavit pádu, nárazu ani silné fyzické síle.
– Nedotýkejte se elektrických kontaktů této jednotky holými rukama.
– Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech s vysokými teplotami a vysokou vlhkostí.
– Používejte-li tuto zařízení venku, chraňte přístroj před deštěm a mořskou vodou.
• Ohleďte interní prohlídky a opravy této jednotky se obraťte na svého prodejce značky Sony nebo na místní autorizované servisní středisko firmy Sony.
• Pro eliminaci rizika spadnutí či vystavení kapalině zacházejte s touto jednotkou opatrně.
• Aby nešlo k chybné funkci, s touto bleskovou jednotkou nepoužívejte žádné komerčně dostupné bleskové jednotky s:
– napětím nad 250 V,
– obrácenou polaritou.
• Tato jednotka je odolná vůči prachu a vlhkosti, ale není odolná vůči vodě nebo postřikání vodou. Když budete používat přístroj za deště, snažte se, aby nebyl mokry.
• Udržujte výbojku blesku v čistotě. Znečištěný povrch výbojky blesku může způsobit přehřátí a tím i kouř či spálení

